

No. 21618. EUROPEAN AGREEMENT ON MAIN INTERNATIONAL TRAFFIC ARTERIES (AGR). CONCLUDED AT GENEVA ON 15 NOVEMBER 1975<sup>1</sup>

N° 21618. ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES ROUTES DE TRAFIC INTERNATIONAL (AGR). CONCLU À GENÈVE LE 15 NOVEMBRE 1975<sup>1</sup>

## ACCESSION

*Instrument deposited on:*

2 July 1985

ROMANIA

(With effect from 30 September 1985.)

With the following reservation in respect of article 13:

## ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

2 juillet 1985

ROUMANIE

(Avec effet au 30 septembre 1985.)

Avec la réserve suivante à l'égard de l'article 13 :

### [ROMANIAN TEXT — TEXTE ROUMAIN]

“Republica Socialistă România declară că nu se consideră legată de prevederile articolului 13 din Acord, potrivit cărora orice diferend între părțile contractante privind interpretarea sau aplicarea acestui Acord, pe care părțile nu l-au putut rezolva prin negociere sau în alt mod, va putea fi supus arbitrajului spre soluționare, la cererea oricăreia din părțile contractante interesate.

Republica Socialistă România consideră că asemenea diferende vor putea fi supuse arbitrajului, spre soluționare, numai cu consimțământul tuturor părților în litigiu”.

### [TRANSLATION]

The Socialist Republic of Romania does not consider itself bound by the provisions of article 13 of the Agreement, which states that any dispute between the Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Agreement and which the Parties are unable to settle by negotiation or other means of settlement shall be referred for a solution to arbitration at the request of any of the Contracting Parties concerned.

The Socialist Republic of Romania considers that such disputes may be referred for a solution to arbitration only with the agreement of all the Parties to the dispute.

*Registered ex officio on 2 July 1985.*

### [TRADUCTION]

La République socialiste de Roumanie déclare qu'elle ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 13 de l'Accord, selon lesquelles tout différend entre les parties contractantes concernant l'interprétation ou l'application de cet Accord, que les parties n'ont pas pu régler par la voie des négociations ou d'autre manière, seraient soumis pour solution à l'arbitrage, à la demande de l'une quelconque des parties contractantes intéressées.

La République socialiste de Roumanie considère que de tels différends ne pourront être soumis à l'arbitrage pour solution qu'avec le consentement de toutes les parties en litige.

*Enregistré d'office le 2 juillet 1985.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1302, p. 91, and annex A in volumes 1303, 1306, 1364, 1365, 1380, 1388 and 1394.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1302, p. 91, et annexe A des volumes 1303, 1306, 1364, 1365, 1380, 1388 et 1394.